SII 13.329: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 329. (A.R. No. 600 of 1904.) ON THE SOUTH WALL OF THE PAṬṬĀBHIRĀMASVĀMI SHRINE, IN THE SAME TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0329

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0329.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription is damaged. It seems to record an endowment of 18 1/2 *kaḻāñju* of gold by the standard weight called *Pāchchiṛkal* left by Nīliyār a lady resident of Toṭṭiyam, in charge of the assembly of the village, who set apart some land in return as *archanā-bhōga* out of which the daily offerings to the god were to be provided for. The assembly is said to have consisted of 48 members.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**kecaripaṉmaṟkku yāṇ(ṭu)〈2〉[2+] ṭāvatu maḻanāṭṭu miḻalai tevatāṉam **bra**〈3〉**mma**teyam toṭṭiyattu **sabhai**OM E(ṅkaḷ) [3+]〈4〉 [4+] yār toṭṭiya niliyār **śrīri A(rca)**(nā)**(bho)** [4+]〈5〉 koṇṭa poṉ pācciṟkkallāl tuḷai [4+]〈6〉 [4+] pon patiṉeṇ kaḻañcaraiyum [4+]〈7–8〉 [9+]〈9〉 [3+] kellai nāṟṟukkālum teṉpāṟk [3+]〈10〉 [5+] kālukkum melpāṟkkellai [4+]〈11〉 [8+] kkellai [4+] karuṅkoṭiṉāṭ(ṭe)rikku

[5+]〈12〉 [8+] cai**nda** perunānkellaiUḷ (ḷaṭaṅ)ka [5+]〈13〉 [8+] m puncaittoṭṭamum Iṟai [5+]〈14–15〉 [10+]〈16〉 nāḷiyum Āka Arici kuṟuṇi nānāḷi(yāṟ) poḷtu nānāḷiyāka tiruvamitu nivantama〈17〉ṭaiccuk kuṭu〈t〉tom toṭṭiyattu **sabhai**yo(mu)m tevarkaṉmikaḷomum ma(ru)taṅ kuḷakkiḷ kū(ḷai)〈18〉yāṟk kaṇṇāṟu taṭipalavuṉā [3+] riyarkku (mu)ṉ kaṭava māṇoṭu māṇ Iraṇṭāka A〈rc〉ciṉāpokam〈19〉 kuṭu〈t〉tom **sabhai**〈yomum〉 **de**vaka〈n〉mikaḷum Itu Ivvū(r) **(sa)bhai** nā〈ṟ〉ppatteṇmar ra**kṣai**yum tevarkaṉmikaḷum **ra**〈20〉**kṣ(ai)** tiruvaṭiyun tevarkaṉmikaḷum paṇik(ka Eḷutiṉ)eṉ Ivvūr **maddhyasthaṉ brahma** kaliyaṉāṉa tirumāl〈21〉 muvaṉeṉ Eḷuttu |||~

Bibliography

Digital edition of SII 13.329 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 174–175, item 329.